



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großermansdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

**Aktuelles aus dem Rödertal** Seite 2

**Spielmannszug Radeberg im Ferienlager** Seite 4

**Tipps & Termine** Seite 6

## Ein Kühlschrank für Marokko

Die Mitglieder des Offroad Travel e. V. in Radeberg freuten sich riesig, als Frank Erbes am Dienstagabend der letzten Woche mit seiner Spende vorbei schaute. Für die nächste Reise des Projektes Travel 4 handicapped, welches der Verein bereits seit vielen Jahren für Menschen mit Behinderung anbietet, wurde noch ein Kühlschrank zur Aufbewahrung von Medikamenten benötigt. Diesen speziellen Kühlschrank spendete nun die Firma Erbes Kältetechnik Radeberg. Das Gerät verfügt über einen mobilen Kompressor und ein Fassungsvermögen von 15 Litern. Der extra große Kältespeicher gewährleistet auch ohne Stromversorgung eine Kühlung von bis zu 10 Stunden. So steht der nächsten Reise des Vereines nichts mehr im Weg. Denn im Oktober geht es für die Reisegruppe nach Marokko. Der extra für Rollstuhlfahrer ausgerüstete Lkw steht bereits in den Startlöchern. Im Zusammenhang mit den Vorbereitungen der anstehenden Reise traf sich die Gruppe erstmalig in den neuen Vereinsräumen gegenüber dem bisherigen Gebäude, welches als Garage und Lager dient.

Text & Foto: Red.



Frank Erbes (3. v. r.) übergibt den gespendeten Kühlschrank an den Vereinsvorsitzenden Frank Hantschmann (4. v. r.). Die Reisegruppe startet im Oktober ihre Reise nach Marokko.



**Liebe Kunden**

Ab Freitag, dem **05.09.2014**

sind wir wieder jeden Freitag für Sie am EKZ

Telefon 035934 / 67533

**Räucherfisch**  
- aus eigener Räucherstube

**frischer Seefisch**

**Fischsalate**  
- große Auswahl aus eigener Herstellung

**große Fischbrötchen**  
- mehrere Sorten *und vieles mehr!*

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung  
**03528 4877163**

UNS FINDET MAN AUCH:

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)



[www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung](https://www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung)

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax

116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst

Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr

Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr

Sa, So 24 Stunden

03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)

03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

## Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

30./31.08. Frau Dr. Dittrich Wachau, Hauptstr. 55 Tel. 03528/48 77 25

06./07.09. Frau DS Werner Radeberg, Stolpener Str. 12 Tel. 03528/44 22 72

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

## Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

30.08. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 03 1

31.08. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236

01.09. Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60

02.09. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/72 33 6

03.09. Altstadt-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 78 11

04.09. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 26 8

05.09. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/70 01 1

06.09. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig

29.08.-05.09. Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/73 388

05.09.-12.09. Herr DVM Jakob, Wachau Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/81 47 753

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig

Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

29.08.-05.09.14 TA Stefan Birka

05.09.-12.09.14 Dr. Klaus Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit: Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

## 90 Jahre organisierte Vogelzucht in Radeberg



Die Vereinsmitglieder 1931

Am 23. November 1924 gründeten 21 Vogelliebhaber im „Gasthof zum Roß“ den „Kanarienzüchterverein Radeberg und Umgebung“. Ihr Ziel war die Zucht edler Gesangskanarien - Harzer Edelroller. Zum 1. Vorsitzenden wurde Paul Ziesche gewählt und den Züchtern gelang es bald, Kanarien in sehr hoher Qualität zu züchten und bei Bewertungen gute Ergebnisse zu erreichen. In der Zeit des Faschismus waren auch die Kanarienzüchter vom allgemeinen Vereinsverbot betroffen und mussten ihre Versammlungen heimlich in der Wohnung des Vorsitzenden durchführen. Während des Krieges retteten die Züchterfrauen einen Teil des Vogelbestandes über die Zeit. Damit war gewährleistet, dass in der Nachkriegszeit ein stabiler Stamm von Gesangskanarien für die Weiterzucht zur Verfügung stand.

Nach und nach fanden neue Mitglieder den Weg in den Verein. So wurden bereits in den 60er Jahren neben Gesangskanarien auch Farbkanarien gezüchtet. In den 70er Jahren trat ein Wellensittichzüchter dem Verein bei - das war der Anfang einer gemischten Sparte.

Mehrere DDR-Meistertitel zeugten von der erfolgreichen züchterischen Arbeit.

Seinen Fortbestand nach der „Wende“ verdankt der Verein unter anderem seinem damaligen Vorsitzenden Karl Sommer. Unter seiner Leitung wurde der „Radeberger Kanarien- und Exotenzüchterverein“ e.V. Mitglied im „Deutschen Kanarienzüchter Bund“ (DKB) und im „Sächsischen Kanarien- und Vogelzüchter-Verband“ e.V. (SKV) und profilierte sich zu einem der Bedeutendsten in Sachsen. Zahlreiche Erfolge auf Landes- und Bundesebene zeugen von der erfolgreichen Arbeit der Vereinsmitglieder. Seit einiger Zeit gehören sogar

allen Interessierten offen. Über neue Mitstreiter würden wir uns sehr freuen. Man könnte ja zu unserer Jubiläumsschau am 11. und 12. Oktober in der Turnhalle in der Pulsnitzer Straße einen ersten Kontakt aufnehmen. Wir warten mit einigen Überraschungen auf unsere Besucher.

Udo Anton  
Vereinsvorsitzender



Ihre Heimatzeitung „die Radeberger“ gratuliert dem Radeberger Kanarien- und Exotenzüchterverein e.V. ganz herzlich zum Jubiläum und wünscht für die Zukunft alles Gute und weiterhin viel Erfolg.

Unser Ministerpräsident.

Beide Stimmen für Tillich!

Mit Mut. Mit Weitsicht. Miteinander.

CDU DIE SÄCHSISCHE UNION

## Große Kreisstadt Radeberg

### Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>zum 90. Geburtstag</b>          | 27.08. Dr. Reiner Schwenke (OT Ullersdorf)  |
| 27.08. Toni Hempel (OT Ullersdorf) | 28.08. Margot Schölzel                      |
| <b>zum 80. Geburtstag</b>          | 28.08. Ingrid Höhnel                        |
| 26.08. Johann Schmidt              | <b>zum 70. Geburtstag</b>                   |
| 28.08. Hans-Dieter Kluge           | 24.08. Margit Päßler                        |
| <b>zum 75. Geburtstag</b>          | 28.08. Hans-Jürgen Müller                   |
| 23.08. Werner Müller               | 28.08. Karin Lorenz (OT Ullersdorf)         |
| 24.08. Klaus Friedrich             | 28.08. Rita Rensner (OT Liegau-Augustusbad) |
| 25.08. Ulrich Richter              |   |

### Verkehrseinschränkungen zum Radeberger Hüttertallauf

Am 14.09.2014 startet der nunmehr 5. Radeberger Hüttertallauf des RC 1898 Radeberg e.V. um 10.00 Uhr auf dem Marktplatz. Nach einem 10 Kilometer-Lauf durch das Hüttertal befindet sich die Zielgerade im Stadtbad. Dadurch kommt es im Bereich Marktplatz bis hin zur

Schlossstraße, Langbeinstraße, Niederstraße und Wasserstraße in der Zeit von 09.30 Uhr bis ca. 11.00 Uhr zu Verkehrseinschränkungen. Wir bitten alle Betroffenen bereits im Vorfeld um Verständnis.

Stadtverwaltung Radeberg

- Amtliche Bekanntmachung der Stadt Radeberg -

### Ländliche Neuordnung in Sachsen

#### Teilnehmergemeinschaft der Ländlichen Neuordnung S 177 - Ortsumfahrung Großerkmannsdorf/Radeberg

|   |   |
|---|---|
| Ländliche Neuordnung                            | lungskarten mit Stand 13.03.2014, 19.03.2014) wurden den Beteiligten bereits in der Teilnehmersammlung am 25.03.2014 erläutert und anschließend zur Einsichtnahme für die Beteiligten ausgelegt. Die seinerzeit ausgelegten Ergebnisse wurden aufgrund einer vorgetragenen und berechtigten Einwendung korrigiert bzw. geändert.                    |
| S 177 - Ortsumfahrung Großerkmannsdorf/Radeberg | Die Nachweisungen über die festgestellten Wertermittlungsergebnisse werden vom 08.09.2014 bis einschließlich 06.10.2014 in der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17-19, 01454 Radeberg und in der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstr. 15-17, 01477 Arnsdorf während der Dienstzeiten zur Einsichtnahme für die Beteiligten öffentlich ausgelegt. |
| Verfahrensnummer:                               | 250221  |
| Gemeinde:                                       | Stadt Radeberg, Gemeinde Arnsdorf   |
| Landkreis:                                      | Bautzen   |
| Geschäftszeichen:                               | 62.4-780.413:250221<8461.57   |

### Feststellung der Wertermittlungsergebnisse

Der durch drei Sachverständige verstärkte Vorstand der Teilnehmergemeinschaft S 177 - Ortsumfahrung Großerkmannsdorf/Radeberg stellt hiermit die Ergebnisse der Wertermittlung (Stand: 22.07.2014) nach § 32 Flurbereinigungs-gesetz (FlurbG) vom 16.03.1976 (BGBl. I S. 546) und § 6 Gesetz zur Ausführung des Flurbereinigungs-gesetzes (AG-FlurbG) vom 15.07.1994 (SächsGVBl. S. 1429) in den derzeit gültigen Fassungen fest.

Die Feststellung der Wertermittlungsergebnisse gilt für das ganze Flurbereinigungsgebiet und ist, sobald sie unanfechtbar geworden ist, für alle Beteiligten bindend.

Die festgestellten Wertermittlungsergebnisse sind in den Wertermittlungskarten (Blattnummer: 51 bis 57 mit Stand vom 13.03.2014, 19.03.2014 und 22.07.2014) kartenmäßig nachgewiesen.

Die Nachweisungen über die Ergebnisse der Wertermittlung (Wertermittlungsrahmen vom 06.03.2014 und Wertermitt-

- Ende amtlicher Teil der Stadt Radeberg -

## Gemeinde Arnsdorf

### Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

|                             |          |                                |          |
|-----------------------------|----------|--------------------------------|----------|
| 31.08. Werner Pinkert       | 71 Jahre | 05.09. Gisela Thümer           | 77 Jahre |
| 01.09. Irmgard Mittag       | 86 Jahre | <b>Ortsteil Kleinwolmsdorf</b> |          |
| 01.09. Käthe Schmidt        | 91 Jahre | 01.09. Johanna Klötzer         | 78 Jahre |
| 02.09. Helga Schauer        | 73 Jahre | <b>Ortsteil Wallroda</b>       |          |
| 03.09. Ursula Hase          | 85 Jahre | 31.08. Irmtraud Leuthold       | 82 Jahre |
| 03.09. Eberhardt Neugebauer | 89 Jahre | 04.09. Peter Steil             | 74 Jahre |
| 04.09. Joachim Henker       | 81 Jahre |                                |          |

### Einladung Technischer Ausschuss Arnsdorf

Sehr geehrte Mitglieder des TA, sehr geehrte berufene Bürger, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

|                |   |
|----------------|---|
| Gremium        | Technischer Ausschuss                   |
| Gemeinde       | Arnsdorf                                |
| Sitzungstermin | Dienstag, 02. September 2014, 19.00 Uhr |
| Ort            | FFW-Gebäude Arnsdorf, Beratungsraum     |
| Raum           | Kleinwolmsdorfer Straße 34              |

#### TAGESORDNUNG

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Sanierung Gebäude Geschwister-Scholl-Straße 11 in 01477 Arnsdorf Ortsteil Kleinwolmsdorf, Flurstück 99b, Gemarkung Kleinwolmsdorf, Vergabe Abdichtungsarbeiten
4. Antrag auf Anbau an das Wohnhaus, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Beethovenstraße 5, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 350k
5. Antrag auf Neubau eines Einfamilienhauses, Grundstück in 01477 Arnsdorf Ortsteil Fischbach, Kirchstraße, Flurstück 93b, Gemarkung Fischbach
6. Antrag auf teilweise Umnutzung, Umbau und Modernisierung Tischlerei zu Wohnhaus, Grundstück in 01477 Arnsdorf Ortsteil Fischbach, Röderstraße 10, Gemarkung Fischbach, Flurstück 128
7. Antrag zum Bau einer Überdachung zwischen Wohnhaus und Schuppen, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Kleinwolmsdorf, Großerkmannsdorfer Straße 1, Gemarkung Kleinwolmsdorf, Flurstück 73
8. Information zu Bauanträgen - Errichtung eines Einfamilienhauses mit Einliegerwohnung und eines Nebengebäudes (Carport), Grundstück in 01477 Arnsdorf, Hauptstraße, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 80/2
- Erweiterung und Umnutzung eines vorhandenen Mehrzweckgebäudes zu einem Wohngebäude, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Bahnhofstraße 6, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 136
- Sanierung eines bestehenden Wohnhauses einschl. Ersatzneubau, Anhebung Dachstuhl und Einbau von Gauben, Grundstück in 01477 Arnsdorf Ortsteil Wallroda, Radeberger Straße 16a, Gemarkung Wallroda, Flurstück 20/6
9. Verschiedenes
10. Anfragen der Mitglieder des TA
11. Anfragen der Bürger

Martina Angermann, Bürgermeisterin

### Öffentliche Bekanntmachung

Die 2. Sitzung des Ortschaftsrates Kleinwolmsdorf findet am **Donnerstag, 04. September 2014, um 19.00 Uhr**, in Kleinwolmsdorf im Beratungsraum Geschwister-Scholl-

### Mitteilung aus dem Fundbüro

In der Gemeindeverwaltung Arnsdorf wurden **1 braunes Herrenportemonaie** **1 Sonnenbrille (Fielmann)** als Fundsachen abgegeben. Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand in der letzten Zeit verloren haben, so melden Sie sich bitte in

- Amtliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf -

### Ländliche Neuordnung in Sachsen

#### Teilnehmergemeinschaft der Ländlichen Neuordnung S 177 - Ortsumfahrung Großerkmannsdorf/Radeberg

|   |                   |                                   |
|---|-------------------|-----------------------------------|
| Ländliche Neuordnung                            | Verfahrensnummer: | 250221                            |
| S 177 - Ortsumfahrung Großerkmannsdorf/Radeberg | Gemeinde:         | Stadt Radeberg, Gemeinde Arnsdorf |

Landkreis: Bautzen  
Geschäftszeichen: 62.4-780.413:250221<8461.57

### Feststellung der Wertermittlungsergebnisse

Der durch drei Sachverständige verstärkte Vorstand der Teilnehmergemeinschaft

S 177 - Ortsumfahrung Großerkmannsdorf/Radeberg stellt hiermit die Ergebnisse der Wertermittlung (Stand: 22.07.2014) nach § 32 Flurbereinigungs-gesetz (FlurbG) vom 16.03.1976 (BGBl. I S. 546) und § 6 Gesetz zur Ausführung des Flurbereinigungs-gesetzes (AG-FlurbG) vom 15.07.1994 (SächsGVBl. S. 1429) in den derzeit gültigen Fassungen fest.

Die Feststellung der Wertermittlungsergebnisse gilt für das ganze Flurbereinigungsgebiet und ist, sobald sie unanfechtbar geworden ist, für alle Beteiligten bindend.

Die festgestellten Wertermittlungsergebnisse sind in den Wertermittlungskarten (Blattnummer: 51 bis 57 mit Stand vom 13.03.2014, 19.03.2014 und 22.07.2014) kartenmäßig nachgewiesen.

Die Nachweisungen über die Ergebnisse der Wertermittlung (Wertermittlungsrahmen vom 06.03.2014 und Wertermittlungskarten mit Stand 13.03.2014, 19.03.2014) wurden den

Beteiligten bereits in der Teilnehmersammlung am 25.03.2014 erläutert und anschließend zur Einsichtnahme für die Beteiligten ausgelegt. Die seinerzeit ausgelegten Ergebnisse wurden aufgrund einer vorgetragenen und berechtigten Einwendung korrigiert bzw. geändert.

Die Nachweisungen über die festgestellten Wertermittlungsergebnisse werden vom 08.09.2014 bis einschließlich 06.10.2014 in der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17-19, 01454 Radeberg und in der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstr. 15-17, 01477 Arnsdorf während der Dienstzeiten zur Einsichtnahme für die Beteiligten öffentlich ausgelegt.

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Feststellung der Wertermittlungsergebnisse kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Teilnehmergemeinschaft S 177 - Ortsumfahrung Großerkmannsdorf/Radeberg beim Landratsamt Bautzen, Amt für Bodenordnung, Vermessung und Geoinformation, Sachgebiet Flurneuordnung, Macherstraße 55, 01917 Kamenz schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Kamenz, den 21.08.2014

**gez. Schober**

Vorstandsvorsitzender der TG

- Ende amtlicher Teil der Gemeinde Arnsdorf -

## Gemeinde Wachau

### Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

|                                |          |                         |          |
|--------------------------------|----------|-------------------------|----------|
| 04.09. Ilse Dreßler            | 87 Jahre | 01.09. Helmut Schmidt   | 73 Jahre |
| <b>Ortsteil Feldschlößchen</b> |          | 03.09. Ruth Schmidt     | 77 Jahre |
| 02.09. Brigitte Ketelsen       | 70 Jahre | <b>Ortsteil Lomnitz</b> |          |
| <b>Ortsteil Leppersdorf</b>    |          | 01.09. Günter Paschek   | 79 Jahre |
| 31.08. Johannes Klotsche       | 83 Jahre | 04.09. Bärbel Jurisch   | 72 Jahre |
| 02.09. Ursula Jokisch          | 84 Jahre | 04.09. Dorothea Lorenz  | 80 Jahre |
| 02.09. Marianne Mager          | 80 Jahre | 04.09. Horst Weitzmann  | 82 Jahre |
| <b>Ortsteil Seifersdorf</b>    |          | 05.09. Irmgard Berger   | 84 Jahre |
| 01.09. Gertraude Hauser        | 74 Jahre | 06.09. Sigrid Clemens   | 71 Jahre |

### Informationen des Einwohnermeldeamtes

Zur Ausstellung von Personaldokumenten möchten wir auf folgendes hinweisen:

#### Beantragung:

Bei der Beantragung sind folgende Dokumente vorzulegen:

- Geburtsurkunde oder Heiratsurkunde
- ein aktuelles, biometrisches Lichtbild, Format 35 x 45 mm
- Personalausweis oder Reisepass (wenn vorhanden)

Der Ausweis bzw. Reisepass muss persönlich beantragt werden, die Unterschrift muss eigenhändig erfolgen.

Die Ausstellung eines Kinderreisepasses oder eines Personalausweises für Kinder vor Vollendung des 16. Lebensjahres bedarf der Zustimmung beider Elternteile, sofern ihnen die elterliche Sorge gemeinsam zusteht und die Eltern zusammen leben. Die Antragstellung kann durch einen Elternteil erfolgen, wenn das Einverständnis des anderen Elternteils schriftlich vorgelegt wird.

(Gleiches gilt für die Beantragung eines Reisepasses vor Vollendung des 18. Lebensjahres.)

Bei alleinigem Sorgerecht ist ein Sorgerechtsbeschluss oder eine Negativklärung des Jugendamtes vorzulegen.

Die Antragstellung muss gemeinsam mit dem Kind erfolgen, ab Vollendung des 10. Lebensjahres ist der Antrag durch das Kind persönlich zu unterschreiben.

#### Gültigkeit:

- für Personen vor Vollendung des 24. Lebensjahres - 6 Jahre
- für Personen ab Vollendung des 24. Lebensjahres - 10 Jahre

#### Gebühren:

Bis zur Vollendung des 24. Lebensjahres beträgt die Gebühr für einen Personalausweis 22,80 Euro, für einen Reisepass 37,50 Euro. Ein Kinderausweis kostet 13,00 Euro. Ab Vollendung des 24. Lebensjahres beträgt die Gebühr für einen Personalausweis 28,80 Euro, für einen Reisepass 59,00 Euro.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gern unter der Rufnummer 03528 4808 24 zur Verfügung.

## Aktuelles aus dem Rödertal

### Neues aus dem Jugendclub SPLÄSH

Da bin ich wieder "Spläshi", das Maskottchen der Spläshmaker vom städtischen JC Spläsh auf der Schillerstraße 72a in Radeberg. „SPLÄSHIS können auch ehrenamtlich und sozial helfen!“ Bevor wir unseren letzten Wettkampftag mit den Disziplinen Kickern und Pokern starteten, halfen wir beim Beladen des 40-Tonner LKW, der mit Möbeln des Hilfsprojektes der AWO von Herrn Balog nach Ungarn gebracht wurde. 8 Splähis sind 10 Uhr angetreten, um mit zu helfen und packten kräftig mit an. Gemeinsam mit den anderen Helfern haben wir es geschafft und waren selber auch geschafft. Im Club war unser Einsatz noch den ganzen Abend ein Gesprächsthema und wir waren auch ein bisschen stolz darauf, selber mitgeholfen zu haben.

Vor Beginn der letzten Etappe unserer Clubmeisterschaften, war wieder eine umfangreiche Vorbereitung angesagt. Begonnen haben wir mit Wiese mähen und Hecken schneiden, danach wurden die einzelnen Stationen rund um den Club aufgebaut, der Teestand vorbereitet und das Außengelände geschmückt.



Hoch gepokert und verdient gewonnen: Die Sieger des Pokerturniers.



Die Sieger des diesjährigen Kickerturniers.

17.00 - 21.00 Uhr und samstags von 18.00 - 22.00 Uhr trifft ihr uns im städtischen Jugendclub auf der Schillerstraße 72 a in Radeberg. Habt ihr nun unser Maskottchen im Club gefunden? Nein. noch nicht? Na dann sattelt die Hühner und reitet ins Spläsh. **Euer Spläshi**

## Begegnungsstätte für Holzkunst

Stauende Gesichter schauten am Wochenende zu, als Karen Hobelsberger und andere Holzkünstler aus simplen Holzstämmen Skulpturen sägten. Mit einem bunten Fest hatte Karen Hobelsberger zur Eröffnung ihrer Begegnungsstätte eingeladen. Es gab Unterhaltung für Groß und Klein, Musik und Leckereien für das leibliche Wohl. Highlight war natürlich der Sägewettbewerb. Acht Teilnehmer, bewaffnet



mit Kettensägen, machten sich daran, das bereitgestellte Holz in Skulpturen zu verwandeln. Nach der Fertigstellung der außergewöhnlichen Kunst, wurden die Kolosse bei einer Auktion versteigert. Die Besucher erschienen zahlreich und nahmen die angebotenen Aktionen gern an. 2016 soll es dann wieder ein Kettensägenfestival bei Karen Hobelsberger geben, somit nimmt eine neue, schöne und außergewöhnliche Tradition ihren Lauf.

Text & Fotos: Red.

# Auch Radeberg wird Sanktionen spüren!

**Eine Betrachtung von Ingo Engemann:** Bevor Sie sich vorschnell eine Meinung über den Ukraine-Konflikt und die Auswirkungen bis zu uns nach Radeberg bilden, fragen Sie sich – Warum wird der von den USA bezeichnete Terrorist Bin Laden von der mexikanischen Grenze bis ins argentinische Feuerland noch heute als Märtyrer gefeiert? Oder – Mit welchem Recht marschierte die USA ohne UNO-Mandat im Irak ein und der damalige Bundeskanzler Schröder verweigerte eine deutsche Beteiligung an dieser Aktion? Oder – Mit welchem Ziel verfolgt die USA über die Nato mit den EU-Ländern die sogenannte Nato-Osterweiterung? Oder, Oder, Oder und jetzt vergleichen Sie einmal sehr kritisch die Informationen der deutschen, europäischen oder US-amerikanischen Politiker – dann stellen Sie fest, da fehlt die sprichwörtlich zweite Seite der Informations-Medaille und so sind wir auch schon beim derzeitigen Ukraine-Konflikt.



**Sprichwörtlich - Cui bono?**  
(lateinisch = Wem zum Vorteil? oder Wem nützt es?)

Glaut man unserer vorwiegend regierungstreuen Berichterstattung über den derzeitigen Ukraine-Konflikt, gewinnt der Bürger den Eindruck „Russland ist der Verursacher“ dieses Konfliktes und nur mit Sanktionen könne man Russland in die Knie zwingen, um den Ukraine-Konflikt anschließend im europäischen oder besser gesagt im US-amerikanischen Interesse zu lösen. Wohin das führt, zeigen ja schon die Beispiele Korea, Vietnam, Irak, Iran, Ex-Yugoslawien, Syrien oder Israel. Also Russland als alleinigen Verursacher an den Pranger zu stellen, entspricht nun wirklich nicht den echten Tatsachen, welche offensichtlich bewusst von unserer Politik unter dem Deckmantel der Verschleierung gehalten werden.

## Was sind nun die eigentlichen Konfliktursachen?

Dazu muss man schon einige Jahre zurück gehen und stößt dabei, wie schon so oft in der Welt erlebt, auf US-amerikanische Interessen mit direkter oder meistens indirekter, offener oder mehr heimlicher politischer, wirtschaftlicher und militärischer Einmischung in innere Angelegenheiten anderer Staaten.

## Aber nun zu den Fakten!

- Fakt:** Seitens der Nato (federführendes Mitglied die USA) sollten die Atomwaffen auf Nato-seite und den ehemaligen Warschauer Vertragsstaaten abgebaut und vernichtet werden. Dies wurde von beiden Seiten soweit eingehalten und sicherte der USA weltpolitisch insbesondere gegenüber dem damals geschwächten Russland eine militärische Vormachtstellung (Welpolizist statt UNO).
- Fakt:** Zwischenzeitlich entwickelten sich Nachfolgestaaten der ehemaligen Sowjetunion, darunter auch die Ukraine, eigenständig weiter. Allerdings durch enorme Staatskorruptionen gelangte die Ukraine immer näher an den Rand des Staatsruines und dies natürlich insbesondere auch in den energetischen, wirtschaftlichen und finanziellen Beziehungen zu Russland. Dies führte in der Ukraine schon mehrfach zu innerpolitischen Schwierigkeiten.
- Fakt:** Und genau in dieser Situation bringt die USA unter dem Deckmantel der Nato-Interessen (auch bekannt unter der Strategie „Nato-Osterweiterung“) den Vorschlag eines Raketen Schildes gegen die vermeintliche iranische Bedrohung auf die europäische Politbühne. Und natürlich waren auch Raketenstandorte auf ukrainischem Gebiet geplant. Rein „zufällig“ langte die Reichweite der Raketen auch gleich noch bis weit ins russische Staatsgebiet hinein und die USA hätten es durch die Nato-Hintertür militärisch bis direkt an die russische Grenze geschafft. Dieses Bestreben verschärfte nicht nur den innerukrainischen Konflikt, sondern auch die russisch-ukrainischen als auch die russisch-europäischen Beziehungen.
- Fakt:** Die EU und die Nato bedrängten mit verschiedenen Angeboten die Ukraine zu einer Orientierung und Mitgliedschaft in ihren Verbund, als auch Russland seinerseits mit großzügigen Kreditangeboten, um die Beziehungen zur Ukraine warb. Diese Situation zerriss die Ukraine nun endgültig in die zwei bekannten Lager, aus denen sich nunmehr ein fast bürgerkriegsähnlicher Zustand entwickelte.
- Fakt:** Die EU mit den USA im Rücken mischten sich immer intensiver in die innerpolitischen ukrainischen Angelegenheiten ein – allerdings mit dem Erfolg – dass die mehrheitliche Krimbevölkerung sich nun endgültig von der Ukraine abwendet und sich Russland anschloss.
- Fakt:** Diese und die folgenden Entwicklungen in der Ukraine werfen die EU- und USA-Propagandisten (Politiker) Russland als Verursacher vor. (Diese primitive und einseitige Propaganda kennen wir ehemaligen DDR-Bürger zu gut!) Und deshalb wurden und werden jetzt in mehreren Schritten Sanktionen gegen Russland verhängt.

## Aber es bleiben Fragen! Wer wird der Sieger sein?

Das Verhältnis EU und Russland tendiert in die Zeiten des kalten Krieges zurück. Die Probleme der Ukraine werden nicht gelöst. Die EU-Sanktionen treffen als Bumerang vorwiegend die EU-Staaten selbst. Und die damit provozierten russischen Gegensanktionen treffen die EU-Staaten gleich noch ein zweites Mal. Einziger Sieger und sprichwörtlicher „lachender Dritter“ ist die USA als Drahtzieher im Hintergrund, wenn sich die EU und Russland „streiten“.

## Welche Lösung gäbe es?

Auf keinen Fall weitere gegenseitige Schuldzuweisungen und weitere Sanktionen, denen nur weitere Gegensanktionen folgen würden. Die einzige vernünftige Lösung wäre erstens das EU-mäßige Abkoppeln von den USA-Interessen, zweitens endlich das übereinander Reden beenden und drittens sich an einen Tisch setzen und miteinander reden. Aber genau davon ist die selbstherrliche EU-Politik (insbesondere Merkel, Steinmeier und Co.) entgegen aller Vernunft weit entfernt – Schade!

## Interview mit dem Radeberger Oberbürgermeister

### Gerhard Lemm

**Redaktion:** Wie beurteilen Sie das „Für und Wider“ der EU-Sanktionen gegen Russland?

„Persönlich bin ich eher skeptisch. Auf Dauer brauchen wir freundschaftliche Beziehungen, auch und gerade mit Russland, ebenso wie mit der Ukraine.“

**Redaktion:** In wie weit können Sie sich vorstellen, dass diese Sanktionen und die Gegensanktionen Russlands sich als Bumerang für die EU damit für Deutschland und bis hier auch für Radeberg gestalten werden?

„Sanktionen schaden am Ende immer beiden. Das wird sicher auch an Radeberg nicht vorbeigehen, schon weil wir viele international tätige Unternehmen in der Stadt haben.“

Wir danken Herrn Lemm für das nette Interview.

## Interview mit Thomas Moch

### vom ortsansässigen Reisebüro Moch zum Thema Sanktionen durch die Ukraine-Krise:

**Redaktion:** Herr Moch, erkennen Sie bereits erste Auswirkungen durch die Sanktionen, welche sowohl von europäischer sowie von russischer Seite gestellt werden?

**Th. Moch:** Ja, in drei Bereichen unseres Reiseunternehmens spüren wir bereits erste negative Veränderungen.

1. Der Reisemarkt rund um Russland und die Ukraine ist bereits stark betroffen. Flusskreuzfahrten, wie beispielsweise unsere beliebte Tour Kiew - Donaudelta - Odessa, welche wir 2012 mit 40 Teilnehmern veranstalteten, sind nun nicht mehr möglich.

2. In den letzten Jahren habe ich mir mit den beiden Internetseiten africa-dicovery.de und canada-discovery.de den Weg auf den europäischen Markt geebnet. Auch Kunden aus anderen Ländern können nun Reisen über unser Reisebüro buchen. Die Zahlung kann hier allerdings nur durch eine Kreditkarte erfolgen. Die Sanktion Russlands, durch welche alle Kreditkarten russischer Bürger für den europäischen Markt gesperrt wurden, sorgt bei uns somit für den Verlust russischer Kunden. Dabei haben wir extra zur Betreuung dieses Kundenstammes eine russischsprachige Mitarbeiterin eingestellt.

3. Der dritte Sektor in dem man die Veränderungen merkt, ist der so genannte Incoming-Bereich. Wir kennen Partner, welche an der Betreuung russischer Touristen beteiligt sind, die hier in der Region Urlaub machen. Leider bleiben die Besucher aus Russland in letzter Zeit häufiger aus.

**Redaktion:** Wie schätzen Sie denn die momentane und zukünftige Entwicklung für Ihre Branche ein?

**Th. Moch:** Im Moment ist die Situation durchaus stabil. Die Menschen in unserer Region geben viel Geld für Reisen aus, denn sparen lohnt sich zurzeit nicht mehr, und viele haben offensichtlich wenig Vertrauen in die Stabilität des Euros. Die Zukunft hingegen schätze ich gerade jetzt sehr skeptisch ein. Die Sanktionen der EU und die Gegensanktionen Russlands werden verstärkt Arbeitslosigkeit verursachen. So hätten die Menschen auch im Rödertal weniger Geld und sparen dann vorrangig am Reisen, in dessen Folge natürlich auch die Tourismusbranche leiden wird.

Wir danken Herrn Moch für das freundliche Interview.



## Interview mit Landrat Harig

**Redaktion:** Wie beurteilen Sie das „Für und Wider“ der EU-Sanktionen gegen Russland?

**LR Harig:** Die europäische Diplomatie befindet sich gewisser Weise in einem Dilemma. Einerseits sind die Vorgänge um die Krim und die aktuellen Geschehnisse im Grenzgebiet der Ukraine/ Russland völkerrechtswidrig und damit nicht hinnehmbar. Andererseits wirken diplomatische Bemühungen bisher nicht und militärische Optionen seitens der NATO scheiden (Gott sei Dank) ob der Größe und Bedeutung beider Nationen aus. Insofern sind Sanktionen das einzige Mittel, um auf die Nichtakzeptanz durch die Weltgemeinschaft hinzuweisen. Sanktionen wie Einreiseverbote für diverse Personenkreise oder das Sperren von entsprechenden Auslandskonten sind dabei begehbare Wege. Breit angelegte Wirtschaftssanktionen hingegen sind bedenklich. Sie treffen in aller Regel die Menschen, die unter den Konflikten ohnehin schon leiden. Darüber hinaus beschädigen sie wirtschaftliche Verbindungen zwischen Lieferanten und Kunden auf beiden Seiten.

Russland wird sich zu helfen wissen. Die aus dem EU-Raum nicht mehr bezogenen Waren werden in anderen Teilen der Welt zu beschaffen sein. Vor diesem Hintergrund hätten Wirtschaftssanktionen nur dann Sinn und Wirkung, wenn die gesamte Weltgemeinschaft geschlossen auftreten würde.

**Redaktion:** In wie weit können Sie sich vorstellen, dass diese Sanktionen und die Gegensanktionen Russlands sich als Bumerang für die EU und damit für Deutschland bis hier auch für den Kreis Bautzen und damit Radeberg gestalten werden?

**LR Harig:** Es gibt viele Firmen im Landkreis mit Handelsbeziehungen bis hin zu Beteiligungen im russischen Markt bzw. an russischen Firmen. Deshalb werden sich die Sanktionen auch negativ auf die Unternehmen mit den vorgenannten Wirtschaftsbeziehungen auswirken. Es bleibt zu hoffen, dass der Konflikt alsbald diplomatisch gelöst werden kann, damit wieder Normalität einkehrt - Normalität für die Menschen im betroffenen Gebiet, Normalität in den wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Deutschland, der EU und der Wirtschaftsmacht Russland.

Wir danken Herrn LR Harig für das nette Interview.



Text & Foto: Red.

Vom 25. bis 30. August 2014

# Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

preis %  
hammer  
der Woche

VON HIER  
ZU DIER!

|  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| <p><b>Schweineschnitzel</b><br/>aus der Keule geschnitten</p>      | <p>-38% <b>0,59€</b><br/>pro 100g</p> |
| <p><b>Schweineschnitzel</b><br/>aus der Oberschale geschnitten</p> | <p>-34% <b>0,64€</b><br/>pro 100g</p> |

**Für Grill und Pfanne**  
Geflügelspieße Bombay  
mit Paprika, Zwiebeln  
und Curry-Gewürzsalz

-6%  
**0,89€**  
pro 100g

**Hähnchenbrustfilet**  
in leckerer Honig-  
Marinade, Stück ca. 150g

-10%  
**0,89€**  
pro 100g

**In der Wursttheke**  
Hinterkochschinken  
aus der Schweineober-  
u. Schweineunterschale,  
gepökelt u. gegart,  
nur 2% Fett

-12%  
**1,49€**  
pro 100g

**Käse der Woche**  
aus der Feinkost-  
manufaktur Pulsnitz  
Frischkäse „Senf-Honig“

-11%  
**1,15€**  
pro 100g

**Kochschinken „Prager Art“**  
nur 8% Fett

-12%  
**1,49€**  
pro 100g

**Sächsische Urknacker**  
rauchfrisch, mit Senf-  
körnern und etwas Kümmel  
abgeschmeckt, Ring ca. 150g

-12%  
**1,70€**  
pro Stück

Alle Angebote gültig so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Korch Fleischwaren GmbH, Großröhrsdorfer Str. 33, 01454 Radeberg

## ES GEHT WIEDER LOS!

**KARTOFFEL-VERKAUF** Direkt vom Bauern

**10 kg für 4,00 € (1 kg = 0,40 €)**

Anlieferung frei Haus für Radeberg  
und Feldschlösschen, Selbstabholung möglich

bis ca. Ende März 2015 (solange der Vorrat reicht) immer Sonntag ab 10.00 Uhr

Tel. Bestellung bei **Landwirt B. Gerlach**  
**Langebrücker Straße 25, 01465 Schönborn**  
**0178/5 34 63 88 oder 03528/44 07 61**

**Annette**  
FRISEURBETRIEBE RADEBERG GmbH

**Sehr geehrte Kundschaft!**

Auf Grund von Fachkräftemangel müssen wir leider ab 01.09.2014 unseren **Salon in Arnsdorf** vorübergehend schließen.

Wir bedanken uns für die langjährige Treue und das entgegengebrachte Vertrauen. Wir freuen uns, Sie weiterhin in unseren Filialen in Radeberg begrüßen zu können. Es sind auch Hausbesuche möglich. Unsere Friseurmeisterin, **Frau Kerstin Schäfer**, ist im **Salon Am Markt 12** zu erreichen. Rufen Sie uns einfach an.

**Unsere Filialen**

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| <b>Am Markt 12</b>          | <b>03528 / 44 22 30</b> |
| <b>Güterbahnhofstraße 2</b> | <b>03528 / 44 35 07</b> |
| <b>Schillerstraße 95a</b>   | <b>03528 / 44 37 70</b> |
| <b>Bahnhofstraße 19</b>     | <b>03528 / 44 27 68</b> |

(Ausbildungssalon)

[www.friseur-radeberg.de](http://www.friseur-radeberg.de)

Neu ab 1. Oktober 2014

**Vollsortiment rund ums KREATIVE GESTALTEN**

bei **extra Print**

Hauptstraße 16  
01454 Radeberg  
Tel. 03528 - 22 99 514

Endlich in Radeberg!  
Eröffnungswoche

1.9.-5.9.14 von 10 - 17 Uhr

- Heil- u. Edelsteine
- Räucherwerke & Zubehör
- gute Schwingung für Körper & Geist
- energetisches Raumspray
- AloeVera - Produkte

Handel- u. Beratungsagentur  
für Aloe und Esoterik

Dr.-Albert-Dietze Straße 5  
01454 Radeberg  
Tel: 0 35 28 41 19 19

# Ferienvergnügen trotz kaltem Wetter

Gleich 51 Kinder reisten vergangene Woche mit dem Spielmannszug Radeberg ins alljährliche Ferienlager nach Weißwasser. Trotz des etwas frischen Wetters spielten die Kinder Fußball, besuchten das SpaBad in Krauschwitz und bewiesen sich beim Tischtennisturnier gegenseitig ihr Können. Zur obligatorischen Wanderung mit Musik in die Stadt Weißwasser konnten dann alle ihre Vorräte an Naschwerk und Schokolade auffüllen



und die Einwohner mit Musik überraschen. Auch das Üben steht im Ferienlager eines Spielmannszuges natürlich auf dem Programm. Die gemeinsamen Proben der unterschiedlichen Altersgruppen und das Einstudieren von neuen Titeln sind wichtige Ziele des zwölf-tägigen Ferienlagers, welches nun bereits zum 42. Mal in den Sommer-



ferien stattfand und damit als Garant der sehr erfolgreichen Nachwuchsarbeit des Radeberger Spielmannszugs gilt. Die jungen Musiker übten fleißig und waren damit bestens vorbereitet, um sich sogleich bei Auftritten dem Publikum zu präsentieren.

Zum dritten Mal war der Kinderspielmannszug

**RAVI**  
RAVI Bau- und Mietgeräte GmbH  
Pulsitzer Straße 41, 01900 Großröhrsdorf  
Tel./Fax: 03 59 52 - 42 40 60  
www.ravi.de • E-Mail: info@ravi.de

**Fertigung Vermietung**  
**Reparatur & Service**  
von Baugeräten zur

- **Betonverdichtung**
  - ✓ HF-Innenvibratoren
  - ✓ Frequenzumformer
- **Bodenverdichtung**
  - ✓ Vibrationsplatten
  - ✓ Vibrationsstampfer

**MUSIKSCHULE HERRMANN** 01454 Radeberg Dresdner Straße 39e © 03528/41 14 26  
Jetzt informieren - und für das neue Schuljahr anmelden

## IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 17/01/2012.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

### Bitte beachten:

E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91  
Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:  
für Ausgabe 35: 02.09.2014, 12.00 Uhr  
für Ausgabe 36: 09.09.2014, 12.00 Uhr

Ausgabe Nr. 35 erscheint am: 05.09.2014  
Ausgabe Nr. 36 erscheint am: 12.09.2014

www.die-radeberger.de  
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Agrargenossenschaft „Wesenitztal“  
Dürrröhrsdorf eG  
Porschendorfer Str. 8,  
01833 Dürrröhrsdorf-Dittersbach



## Einkellerungskartoffeln 2014

Auch in diesem Jahr können Sie wieder Einkellerungskartoffeln bei uns erwerben. Auf Wunsch beliefern wir Sie „Frei Haus“ und Sie können wie immer Ihre Einkellerungskartoffeln auf dem Sortierplatz, Helmsdorfer Straße 5, 01833 OT Stürza, ab 09.09. bis 30.10.2014, von Montag bis Freitag 8.00 – 18.00 Uhr und Samstag von 8.00 – 12.00 Uhr selbst abholen. Für die Einkellerungskartoffeln besteht eine **Garantiefrist von sechs Wochen**.

Es gibt ebenfalls wieder Futterkartoffeln und für die Kunden im Gaststättenbereich bieten wir einen kostenlosen Lagerservice an. Außerdem können Sie auf dem Sortierplatz in Stürza auch in den Wintermonaten ständig Kartoffeln in allen Abpackgrößen erhalten. Der Preis frei Haus für 25 kg wird in diesem Jahr voraussichtlich bei 11,00 bis 12,00 Euro und für 10 kg bei 4,50 bis 5,00 Euro liegen.

Wir stellen Ihnen folgende Speisekartoffeln in 10 kg und 25 kg Absackung bereit:  
mehlig kochend: Adretta, Afra, Talent, Likaria  
vorwiegend festkochend: Valisa, Secura, Gala, Laura (rotschalig), Birgit (lachsfarben)  
festkochend: Belana

Wenn Sie Interesse an einer frei Haus Belieferung haben, schicken Sie ihre Bestellung bitte an obige Adresse, per Email an info@ag-wesenitztal.de, per Fax an die 035026/98419 oder bestellen Sie telefonisch unter der 035026/9840.

zum Sommerfest auf dem Geflügelhof Steiner in Diehsa bei Niesky eingeladen. Der Applaus der Gäste zum einstündigen Konzertprogramm war dann auch das größte Lob, vor allem für die jüngsten Spielleute,



die ihren ersten Einsatz in der Auftrittsformation absolvieren durften. Zum Ende des Ferienlagers standen gleich zwei weitere Auftritte auf dem Programm. Eine echte Tradition ist schließlich die musikalische Umrahmung der beiden Forstfest-Umzüge der weiß gekleideten Schüler durch die blumengeschmückte Kamenzer Innenstadt.

## Schnupperübungsstunden

Ab dem 12. September finden wieder Schnupperübungsstunden immer Freitag 15.30 Uhr in der Grundschule Süd Radeberg statt. Eine tolle Gelegenheit für Kinder ab der zweiten Klasse sich auf den Instrumenten auszuprobieren!

Oliver Freitag, Spielmannszug Radeberg

## Kleinanzeigen

Baumwurzelenfertigung  
Tel. 0173/37 57 311

Preisgünstige Zäune und Tore-Kunstschmiede verz. pulverbeschichtet mit Einbau  
Tel. 0176/62 23 00 79

Suche Job als Alltagsbegleiter. Jahrelange Erfahrung in der häuslichen Pflege  
Chiffre 34/01

Suche Garage auf Mietbasis im Bereich Schönfelder Str. i. Radeberg  
Tel. 03528/44 69 62 ab 18.00 Uhr

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

# Ein guter Start

vhs Kreisvolkshochschule Bautzen Außenstelle Radeberg

## Mit Wissen zum Erfolg

- ▶ Fremdsprachen: Englisch, Spanisch, Italienisch, Französisch
- ▶ Gesundheitsprävention: Bewegungs- und Entspannungskurse
- ▶ Computerkurse
- ▶ kulturelle Bildung / Kreativangebote
- ▶ allgemeine Bildung

Weitere Informationen und Anmeldungen unter: Tel.: 03528 416383 oder Internet: www.kvhsbautzen.de.

Heidestraße 70 - Haus 223 - 1. Etage

**AKTIONSTAG. BILDUNG.**  
27. SEPTEMBER 2014 | 10:00 BIS 16:00 UHR

Über 50 Betriebe und Aussteller bieten spannende Praktika und Ausbildungschancen

VERANSTALTUNGORT: HANDWERKSKAMMER DRESDEN, AM LAGERPLATZ 8

FINDE DEINEN BERUF!

DAS HANDWERK DIE WIRTSCHAFTSMACHT VON NEUBAU

Ab sofort suchen wir zur Verstärkung einen motivierten Mitarbeiter (w/m) für das Center-Bistro im EKZ Radeberg. Schichtbetrieb Montag bis Samstag, Gastronomische- sowie Kochkenntnisse sind von Vorteil.  
Schriftliche Bewerbung an: Kathrin Hauke, An der Ziegelei 2, 01454 Radeberg

Wer es durch seine Bewerbung und Vorstellung geschafft hat, den neuen Arbeitgeber oder Ausbildungsbetrieb von sich zu überzeugen, dem steht nun noch eine besondere Herausforderung bevor - der erste Arbeitstag. Wie sind wohl die neuen Kollegen? Was erwartet mich wirklich an meinem neuen Arbeitsplatz? Werde ich auch in der Praxis überzeugen können? Mit ein paar ganz einfachen Tipps punkten Sie am ersten Arbeitstag auf jeden Fall:

## Der Knigge zum Ausbildungs- oder Jobstart

1. Die Vorbereitung: Gehen Sie am Vortag zeitig schlafen, damit der große Tag nicht schon schlecht startet. Frühes Aufstehen gewährt genug Zeit zum Frühstück, Anziehen und den Weg zur neuen Arbeitsstelle. Es empfiehlt sich übrigens, die Kleidung bereits am Abend zuvor herauszusuchen. Fahren Sie mit Bus oder Bahn? Dann suchen Sie sich eine Verbindung heraus, bei der Sie nicht gerade erst kurz vor Beginn der Arbeitszeit ankommen. Sind noch Unterlagen mitzubringen, halten Sie diese gut geordnet in einer Mappe bereit.

2. Der erste Eindruck zählt: Saubere, ordentliche zum Berufsbild passende Kleidung ist ein Muss. Wenn Sie von Haus aus eine Uniform tragen sollen, achten Sie darauf, dass diese gut sitzt. Für Bürojobs sollten Frauen einen knielangen Rock oder eine schicke Hose mit einer passenden Bluse wählen.

Suche dringend Küchenhilfe (w/m), Stundenweise Buschschänke Lomnitz  
Tel. 0 35 205 - 73 646

Küchenkraft (w/m) für Pulsnitz, 4 h/tägl. ab 13.00 Uhr u. Ohorn 11.00-14.00 Uhr (ab sofort) gesucht.  
Tel. 03528 / 41 85 58

Für Männer gilt: Dunkle Hose und ein farbiges Shirt. Schauen Sie sich ruhig einmal um am ersten Arbeitstag, was Ihre neuen

Natascha Loosen, OBI Wermelskirchen

**Azubi-Kollegen gesucht!**

Bewirb dich jetzt online!

Für das Ausbildungsjahr 2015 suchen wir im OBI-Markt Dresden-Weißig:

## Auszubildende

- Kaufmann/-frau im Einzelhandel
- Fachlagerist/-in

## Duale Studenten

- Bachelor of Arts (m/w) Fachrichtung Handel



www.obide/ausbildung

**OBI**

# in Ausbildung und Beruf

**Der frühe Vogel ... hat mehr vom Tag!!!**

Motivierte Frühaufsteher für die Zeitzugstellung in den Gebieten **01454 Radeberg** und **01458 Ottendorf-Okrilla** gesucht!

Geringfügige oder versicherungspflichtige Beschäftigung bis 500 Euro möglich! Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

**MV Kamenz Außenstelle Radeberg**  
Heidestraße 70, 01454 Radeberg, Tel. 03528 / 41 85 50

Das ausbildende Unternehmen investiert viel Zeit und Geld in den jungen Mitarbeiter und ist deshalb sehr daran interessiert, dass er nach Abschluss des dualen Studiums fest in den Betrieb einsteigt. Foto: djd/Targobank/thx



Kollegen tragen, dann wissen Sie was in der Firma geht und was nicht.  
3. **Wer bin ich?** Stellen Sie sich kurz und prägnant vor. Begrüßen Sie Ihre Kollegen, nennen Sie Ihren Namen und er-

Hochwertige Käseprodukte brauchen hochwertig ausgebildete Fachleute in allen Bereichen!

**Wir bieten Ausbildungsstellen im Beruf  
Milchtechnologe/ -in und  
Fachkraft für Lebensmitteltechnik**  
für Beginn **01. September 2015.**

Profitiere bei Deiner qualifizierten, dreijährigen Ausbildung vom Wissen, Können und den Erfahrungen unserer Ausbilder, Techniker und Käsemeister. Denn Heinrichsthaler ist seit über 60 Jahren anerkannte Ausbildungsstätte für milchwirtschaftliche Berufe.

**1. Beruf:** Mit dem anerkannten Ausbildungsberuf **Milchtechnologe /-in** mit 3-jähriger Lehrzeit bist Du in einem Milch verarbeitenden Betrieb tätig. Deine vielfältigen Arbeitsgebiete reichen von der Annahme der Rohmilch bis hin zur Abfüllung bzw. der Verpackung des fertigen Endprodukts. Das Vorbereiten der Milch für die Weiterverarbeitung gehört ebenso zu Deinen Tätigkeiten wie die Bedienung und Überwachung von modernen Erhitzungs-, Butterungs-, und Käseerianlagen. Darüber hinaus kontrollierst Du während des Herstellungsprozesses laufend die Qualität der Produkte. Mithilfe von meist computergesteuerten Produktionsanlagen sorgst Du für ihre hygienische Abfüllung bzw. Verpackung. Auf die Hygienevorschriften zu achten, ist in diesem Beruf besonders wichtig.

**2. Beruf:** Mit dem anerkannten Ausbildungsberuf **Fachkraft für Lebensmitteltechnik** mit 3-jähriger Lehrzeit bist Du in einem Milch verarbeitenden Betrieb tätig. Deine vielfältigen Arbeitsgebiete reichen von der Bedienung und Überwachung von modernen Entförmungs- Aufschneid- und Verpackungsanlagen sowie dem Bedienen und Einstellen von technischen Hilfsmitteln. Das Vorbereiten von Roh-, Zusatz-, Hilfsstoffen und Halbfabrikaten sowie das Bereitstellen + Einsetzen von Verpackungsmaterialien inklusive dem Verpacken von Produkten gehören ebenfalls zum Berufsbild. Darüber hinaus lernst Du, was beim Umweltschutz, der Arbeitssicherheit, der Wirtschaftlichkeit der Einzelaufgaben bis hin zum Qualitätsmanagement zu beachten ist. Auf die Hygienevorschriften zu achten, ist in diesem Beruf besonders wichtig. Du bist nach erfolgreicher Ausbildung in der Lage, Maschinen und Anlagen zu betreiben, Störungen zu erkennen und zum Großteil selbst zu beheben. Du kennst alle Zusammenhänge von der Materialbereitstellung über die Produktionsplanung bis zum Endprodukt unter qualitativen Gesichtspunkten. Somit kannst Du nach erfolgreicher Ausbildung universell in diesen Bereichen eingesetzt werden.

**Dein Profil:**

- körperlich belastbar
- naturwissenschaftliches Interesse
- technisches Verständnis
- ausgeprägtes Hygienebewusstsein
- gute Noten besonders in den naturwissenschaftlichen Fächern
- Zensuren durchschnitt < 3,0
- Schulabschluss: Haupt- oder Realschulabschluss, Abitur

Bei Bedarf bilden wir auch folgende Berufe aus:  
**Fachkraft für Lagerlogistik** sowie **Milchwirtschaftliche/r Laborant/-in**

Bitte besuche dazu unsere Website unter:  
<http://www.heinrichsthaler.com> → Aktuelles → Jobs & Karriere

Richte bitte Deine vollständige Bewerbung (Anschreiben, tabellarischer Lebenslauf, Kopie des letzten Zeugnisses, evtl. vorhandene Praktika-Beurteilungen) an:

**Heinrichsthaler Milchwerke GmbH**  
Großröhrsdorfer Str. 15 - 01454 Radeberg  
bewerbung@heinrichsthaler.de

**cicor**

Die RHe Microsystems GmbH ist Teil der Schweizer Cicor Gruppe. Mit rund 1900 Mitarbeitern liefert die Gruppe qualitativ hochwertige, maßgeschneiderte Elektroniklösungen für ihre Kunden weltweit. Zum 24. August 2015 suchen wir für unseren Standort in Radeberg:

**Auszubildende zum Mikrotechnologe (m/w).**  
Schwerpunkt: Mikrosystemtechnik

Die detaillierte Stellenbeschreibung entnehmen Sie bitte unserer Website. Ihre Bewerbung richten Sie bitte per E-Mail an:

Cicor RHe Microsystems GmbH  
Heidestraße 70  
01454 Radeberg  
E-Mail: bewerbung-radeberg@cicor.com  
www.cicor.com

**EP:Elektronik Richter**

Wir sind ein etabliertes, familiengeführtes Unternehmen für Modelleisenbahnen und Unterhaltungselektronik und zeichnen uns durch kompetente Kundenberatung, hochwertige Sortimente und umfassenden Service aus. Wir suchen für unser wachsendes Fachgeschäft Verstärkung im Bereich Verkauf und Datensatzpflege.

**SACHBEARBEITER VERKAUF (m/w)**  
Ihr Aufgabenbereich: Sie beraten unsere Kunden rund um unser Sortiment Modelleisenbahn per Mail als auch am Telefon und in unserem Geschäft.

**SACHBEARBEITER DATENPFLEGE (m/w)**  
Ihr Aufgabenbereich: Sie aktualisieren unseren elriwa-Webshop. Das beinhaltet die Pflege von Datensätzen, die Einarbeitung und Veränderung der Artikel sowie Bildbearbeitung und Auftragsverwaltung.

**Unsere Anforderungen:** Abgeschlossene Berufsausbildung, vorzugsweise im Bereich Handel, Kenntnisse im Umgang mit Office- und Warenwirtschaftssystemen insbesondere Excel, gute Englischkenntnisse, Teamfähigkeit und Leistungsbereitschaft, eigenständiges Engagement zur ständigen Weiterbildung, zuvorkommendes und sicheres Auftreten sowie ein gepflegtes Äußeres.

**Haben wir Ihr Interesse geweckt?** Dann schicken Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf und Zeugnissen vorzugsweise an folgende E-Mail-Adresse: [ilko.richter@elriwa.de](mailto:ilko.richter@elriwa.de). Bei schriftlicher Bewerbung legen Sie bitte einen ausreichend frankierten Rückumschlag bei.

**EP:Elektronik Richter, Radeberger Straße 32**  
01454 Wachau OT Feldschlößchen, [www.elriwa.de](http://www.elriwa.de)

**Verteiler gesucht!**

Kommen Sie ins Verteiler-Team der Heimatzeitung **„die Radeberger“**

Der ideale Nebenjob für Schüler (Mindestalter 13 Jahre), Vorruehändler und rüstige Rentner!

**Radeberg** (Ersatzverteiler, Oberkircher Ring)  
**Arnsdorf** (Ersatzverteiler, 2 Gebiete)  
**Langebrück** (Ersatzverteiler, 2 Gebiete)  
**Schönborn** (Ersatzverteiler + Urlaubsvertretungen)  
**Wachau** (Urlaubsvertretung)

Interessierte können sich gern jederzeit bei uns unter der Telefonnummer **03528 / 44 23 01** melden.

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg, E-mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

Wir suchen ab sofort, für Schnellentschlossene eine/n motivierte/n und engagierte/n Auszubildende/n für den Ausbildungsberuf **Automobilkauffrau/-mann**

**Anforderung:**

- Abitur oder vergleichbaren Schulabschluss
- Gutes mündliches und schriftliches Ausdrucksvermögen
- Kundenorientiertes Denken und Teamgeist
- Führerschein

Bewerbung schriftlich oder per E-mail an:

H & S Pietzsch GmbH & Co. KG  
An der Ziegelei 13  
01454 Radeberg  
[geschaeftsleitung@ford-pietzsch-rdbg.fsoc.de](mailto:geschaeftsleitung@ford-pietzsch-rdbg.fsoc.de)

**Nächster Erste Hilfe Kurs**  
am **13.09.2014** in Radeberg  
**FS Reinländer, Bahnhofstraße 20**  
**08.30 bis 15.00 Uhr** - Kosten: 15,00 €

**Anmeldung:** Online auf der Homepage, per SMS, E-Mail [meh-lausitz@web.de](mailto:meh-lausitz@web.de) oder 0178-5392341, [www.meh-lausitz.de](http://www.meh-lausitz.de)

Wir helfen hier und jetzt. **ASBI** Arbeiter-Samariter-Bund

Für unsere Sozialstation in Radeberg suchen wir zum **01.09.2015** einen Auszubildenden (m/w) zum **Altenpfleger**

**Erwartungen:**

- Realschulabschluss
- positive Arbeitseinstellung im Rahmen des Aufgabengebietes
- Flexibilität, Belastbarkeit, Einsatzbereitschaft und Kontaktfreudigkeit

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die nebenstehende Anschrift.

ASB Dresden & Kamenz gGmbH  
Sozialstation Radeberg  
Pulsnitzer Str. 60  
01454 Radeberg

Telefon: 03528 44 28 27  
Fax: 03528 44 40 92  
Mail: [soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de](mailto:soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de)  
Internet: [www.asb-dresden-kamenz.de](http://www.asb-dresden-kamenz.de)

**DU MACHST DEN STYLE**

Du liebst Mode & Beauty? Du bist Trendsetter? Du willst Menschen glücklich machen?

**Hol' Dir Deinen Traumjob!**  
**Bewirb Dich jetzt bei uns!**  
**Wir freuen uns auf Dich.**

**Neu!** Ab 1.9.14 bedienen Euch zu günstigen Preisen unsere Azubi's **Lorena, Rubén und Lilia** jeden Mittwoch von 9 - 18 Uhr in unserem Ausbildungssalon Bahnhofstr. 19, Radeberg 03528 - 44 27 68

**Annette**  
FRISEURBETRIEBE RADEBERG GmbH  
[www.friseur-radeberg.de](http://www.friseur-radeberg.de)

Facebook icon

klären Sie kurz Ihre neue Tätigkeit. Zum Beispiel: „Guten Morgen, mein Name ist Max Mustermann, ich bin der neue Sachbearbeiter im Rechnungswesen“ oder „Guten Tag, mein Name ist Max Mustermann, ich beginne heute meine Ausbildung zum Elektroniker“.

**4. Auf die richtige Anrede kommt es an:** Sprechen Sie Ihre Kollegen grundsätzlich mit „Sie“ an. Gerade Azubis sollten diese Regelung einhalten. Ausnahme sind Betriebe in denen ein generelles „Du“ gilt. Warten Sie bis Ihnen das „Du“ angeboten wird.

**5. Zuvorkommende Bescheidenheit:** Mit Höflichkeit kommt man immer besser an. Grüßen Sie Kollegen und Vorgesetzte, seien Sie nett zu Kunden und lassen Sie privaten Ärger in jedem Fall zu Hause.

**6. Einfach mal abschalten:** Das Handy und alle damit verbundenen Ablenkungen sollten wenn, dann nur in der Pause benutzt werden. Informieren Sie sich, welche Regelungen es dazu in Ihrem neuen Betrieb gibt. Werden diese Tipps beachtet, steht einem erfolgreichen Start in den neuen Job oder die Ausbildung nichts mehr im Weg.

**Ausbildung zur Fachverkäufer/in oder Fleischer/in im Nahrungsmittelhandwerk**

**Deine Zukunft beginnt hier bei uns!**

**Fachverkäufer/in im Nahrungsmittelhandwerk**

Mit einer Ausbildung im Fleischereifach in der Produktion oder im Verkauf - legst du den Grundstein für ein abwechslungsreiches Berufsleben voller Möglichkeiten.

**Fleischer/in für die Produktion**

Deine Interessen liegen eher in der Produktion als in der Beratung oder im Verkauf? In unserem Produktionsbetrieb in Radeberg lernst du dein Handwerk an modernsten Maschinen und Anlagen.

Du bist unser neuer „Wunsch-Azubi“, wenn du Spaß am Umgang mit Menschen hast, gerne mit Lebensmitteln arbeitest und einen **Real- bzw. Hauptschulabschluss** in der Tasche hast. Als Azubi erhältst du bei uns ein gestaffeltes Lehrlingsentgelt in Höhe von **500,-€ (1. Lj.), 560,-€ (2. Lj.), 610,-€ (3. Lj.)**.

**Sende uns dein Halbjahreszeugnis + deinen Lebenslauf an:**  
**Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH,**  
Großröhrsdorfer Str. 33, 01454 Radeberg

Text: Red.

## Im tiefen Schlaf - die Anästhesie im Wandel der Zeit

Zu diesem Thema lädt die ASKLEPIOS-ASB Klinik Radeberg zu einem Gesundheitsforum alle interessierten Bürgerinnen und Bürger am

**Montag 08.09.2014, 18.00 Uhr in die Konferenzräume der Klinik ein.**

Hatten Sie schon mal eine Operation? Haben Sie sich anschließend gefragt: Was machte eigentlich der Narkosearzt während ich schlief? Herr Chefarzt Dr. med. Markus Eller, Leiter der Anästhesieabteilung unseres Krankenhauses, wird Ihnen einen Einblick in die Arbeit, Aufgaben und Verantwortungen eines Anästhesisten geben.

Er führt Sie zudem zurück zu den Anfängen der modernen Anästhesie und dem darauf folgenden rasanten Fortschritt im Bereich von Arzneimitteln, Medizintechnik, Wissenschaft und Ausbildung. Anhand der wesentlichen Entwicklungsschritte werden Gründe aufgezeigt für das heutzutage hohe Maß an Patientensicherheit während der Narkose.

Im Anschluss werden Fragen aus dem Auditorium beantwortet. Der Eintritt ist frei.

**Marmor  
Granit  
Sandstein**

**NATURSTEINE  
Rentzsch**

Dipl.-Bauing. (FH) Maik Rentzsch

21896 Lichtenberg  
Grosslohndorfer Str. 43  
Tel. 03 59 55 45 186  
Fax 03 59 55 74 396

*Naturstein erleben!* [www.Natursteinwerk24.de](http://www.Natursteinwerk24.de)

## DORFFEST LEPPERSDORF

**5.9. – 7.9.2014**

auf dem Festplatz

**HIGHLIGHT** Sonntag, ab 13.00 Uhr  
**1. Leppersdorfer  
KÄSEROLLEN**

**Weitere Highlights:**

**Freitag: White Hat Drummers**  
**Samstag: Motorrad- u. Fahrradtrial, Party & SAMBRASIL**  
**Sonntag: Trödelmarkt** u.v.m.

## DIES & DAS

**bau-franke**

st. gepr. Bautechniker Uwe Franke

Maurer- und Zimmerarbeiten  
Trocken- & Brandschutzbau

Heideweg 12  
01454 Radeberg  
OT Liegau-Augustusbad  
[www.bau-franke.de](http://www.bau-franke.de)  
0157 717 876 95

## Antik & Trödel - Angelika Neumann

Langebrücker Straße 7a, 01465 Schönborn, Tel. 03528/41 87 25

Alte Möbel, Bilder, Glas,  
Porzellan, Bücher, Postkarten,  
Militaria u.v.m.

Geöffnet Mi. von 15 bis 18 und Sa. von 10 bis 17 Uhr

**Neumann's  
Hundetagesstätte**

Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun)  
01328 Dresden-Weißig

Telefon 0173 - 4 33 54 16  
[www.neumanns-hundetagesstaette.de](http://www.neumanns-hundetagesstaette.de)

Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr  
Sa 14.00 - 15.00 Uhr Welpenspielstunde

**Geld drucken wir nicht,  
sonst aber fast alles ...**

Werbeschriften - Rundschreiben - Flyer - Geschäftspapiere - Handzettel  
Kataloge - Prospekte - Broschüren - Programme - Festezeitungen

**Wir beraten Sie gern, als Ihre Heimatzeitung "die Radeberger".**  
Anfragen unter Tel. 03528 442301 oder [kloske@die-radeberger.de](mailto:kloske@die-radeberger.de)

**Sie suchen einen zuverlässigen  
Partner für Ihre Prospektverteilung?**

Wöchentlich können wir als Ihre Heimatzeitung  
"die Radeberger", Ihnen diesen Service anbieten.

Anfragen unter Tel. 03528 442301  
oder [kloske@die-radeberger.de](mailto:kloske@die-radeberger.de)

## Tipps, Termine & unsere Senioren

### Beratung für Erwerbslose und sozial Schwache

Die nächste Beratung für Erwerbslose und sozial schwache Menschen findet am Freitag, dem 04.09.2014 von 08.00 bis 11.00 Uhr im Rathaussaal Radeberg statt. Ich berate und informiere Sie kostenfrei und diskret zu folgenden Fragen:

AA: Arbeitslosengeld I, Sperrzeiten, Widersprüche  
ARGE: Arbeitslosengeld II, Widersprüche, Sperrzeiten  
Hilfe bei: Anträgen, Kontakte mit Ämtern usw.  
Rentenberatung

**Ich führe keine Rechtsberatung durch!!!  
Arbeitslosen-Initiative DD e.V.**

### Trödelmarkt in Radeberg – Jeder kann mitmachen!!!

Der Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr in Radeberg veranstaltet einen Antik-, Floh- & Trödelmarkt **Wann?** 13.09.2014 von 10:00 bis 16:00 Uhr  
**Wo?** Freiwillige Feuerwehr Radeberg, Bruno-Thum-Weg 6, 01454 Radeberg  
**Anmeldungen bis 06.09.2014** unter E-Mail: [ffradeberg@gmx.de](mailto:ffradeberg@gmx.de) oder Telefon: 0152/57392246.  
**Weitere Informationen:** [www.ffwradeberg.de](http://www.ffwradeberg.de)  
Hier haben Trödelwillige „Nicht-Profis“ die Gelegenheit Dinge zum Kauf anzubieten, die sich im Laufe der Jahre angesammelt haben und für die man selbst keine Verwendung mehr hat! Hobbytrödler und Profis sind gleichermaßen vertreten, sowie eingeladen und sorgen für ein großes Sortiment. Die Veranstaltung findet bei jedem Wetter statt. Jeder kann mitmachen!

**Annett Hantschmann, FFW Radeberg**

### Gemeindebibliothek Arnsdorf

Stolpener Str. 51, Tel. 035200 299927

„**Aller Anfang ist leicht** –

### Jugenderinnerungen aus dem Kirnitzschtal“

Manfred Retat, geb. 1941, lässt uns teilhaben an Kindheits- und Jugenderinnerungen, die er in seinem gleichnamigen Buch aufgeschrieben hat. Gemeinsame Streiche mit seinen Freunden sowie kuriose Begebenheiten lassen seine Zuhörer oft schmunzeln. Begrüßen Sie mit uns Herrn Retat zu dieser Lesung in der Bibliothek Arnsdorf am 08. September 2014, 19.30 Uhr. Sie sind herzlich eingeladen. Eintritt

**Olaf Umlauf**

**Gemeindeverwaltung Arnsdorf**

### Percussion trifft Orgel in Wachau

Jörg Ritter (Percussion) und Thomas Rudolph (Orgel/Synthesizer) geben am Freitag, dem 05.09.2014, um 19:30 Uhr in der Wachauer Kirche wieder eines Ihrer inzwischen zum festen Bestandteil des Wachauer Konzertsommers gewordenen Konzerte. Dabei erwarten die Gäste erstaunliche Töne aus der über 100-jährigen Eule-Orgel und sphärische Klänge aus den Synthesizern, beantwortet von jazzigen Schlagzeug- und Percussions-Improvisationen. Im Anschluss daran findet ein gemütlicher Ausklang mit Imbiss am Lagerfeuer im Pfarrgarten statt. Der Eintritt zum Konzert ist frei. Um Spenden für die Künstler und die Pfarrgemeinde wird gebeten.

**Marcus Dankelmann, Kirchbauverein Wachau e.V.**

### Open Air Kino an der Kirche

Kinofans sind am Freitag, den 05.09.2014 um 20:00 Uhr herzlich eingeladen zum Filmabend "Das Schwein von Gaza" (F/B/D 2011, 98 min., FSK 12) im Pfarrgarten der katholische Gemeinde St. Laurentius in Radeberg, Straße des Friedens 1. Der Fischer Jafaar hat es nicht leicht: Statt großer Fische geht ihm bloß Unrat und plötzlich sogar ein Schwein ins Netz, das in der stürmischen letzten Nacht von einem Frachter gefallen war. Nun hat Jafaar ein gewaltiges Problem, denn Schweine gelten in Gaza als unreine Tiere und sind mehr als unerwünscht – darin sind sich die jüdische und die palästinensische Bevölkerung ausnahmsweise einig. Der Unglückskrabe Jafaar versucht alles, um das lästige Schwein schnellstmöglich los zu werden und beginnt dabei einen skurrilen, aber nicht ungefährlichen Handel ... <http://www.kirche-radeberg.de/oeck-termine.htm>  
Nach der Vorführung besteht wie immer die Gelegenheit, in der anschließenden Nach(t)bar miteinander ins Gespräch zu kommen. Der Eintritt ist frei, lediglich für Getränke wird ein kleiner Beitrag erbeten.

Bei Regenwetter findet die Veranstaltung im Gemeinde-raum statt.

**Sigrid Kuri**

### Beratung in Not- und Konfliktsituationen

Wie an jedem ersten Dienstag im Monat bietet der Caritasverband für Dresden e.V. von 16.00 bis 18.00 Uhr eine Sprechstunde zur allgemeinen sozialen Beratung an (Nächster Termin: 02.09.14). Die Caritas-Zweigstelle Beratungsdienste Pirna hält ihre Sprechstunden in Radeberg im Jobcenter, Heidestr. 70, Zimmer 14, ab. Das Angebot der allgemeinen sozialen Beratung ist kostenlos und umfasst: Hilfe bei der Klärung sozialrechtlicher Ansprüche und deren Durchsetzung; Beratung für Familien mit besonderen Belastungen; Vermittlung zu speziellen Beratungs- und Hilfsangeboten  
Die Beratung kann nur nach telefonischer Absprache angeboten werden, daher wird um Anmeldung gebeten unter der Nr.: 03501 / 443470,

**Ansprechpartner: Herr Möser**  
**Infos unter: [www.caritas-dresden.de](http://www.caritas-dresden.de)**

### Landratsamt Bautzen informiert

Das Gesundheitsamt des Landratsamtes Bautzen bietet in Radeberg das Angebot für eine kostenlose Beratung und Hilfe für Schwangere und Familien in Not- und Konflikt-

situationen an. (z.B. Informationen zum Mutterschutz, Elterngeld, Stiftungsgelder in Notsituationen, Schwangerschaftsabbruch) In der Außenstelle des Jobcenters auf der Heidestr. 70, 01454 Radeberg, können sich immer dienstags, Bürger/Innen beraten und informieren lassen.  
Um vorherige telefonische Terminvereinbarung wird gebeten Tel. 03591/525 15 31 07.

**Simona Vogel, Sachgebiet Amtsärztlicher Dienst**  
**Simona.Vogel@ira-bautzen.de**  
**www.landkreis-bautzen.de**

### 23. Sportfest des Arnsdorfer FV

Freitag 05.09.2014 bis Sonntag 07.09.2014

**Freitag:**  
19.00 Uhr Eröffnung des Nachttourniers durch Frau Angermann und Herrn Mikwauschk  
Turnier der Volkssportmannschaften

**Sonnabend:**  
9.00 Uhr Punktspiel der AFV F-Jugend  
10.00 Uhr Punktspiel der AFV E-Jugend  
11.00 Uhr Punktspiel der AFV D-Jugend  
15.00 Uhr Pokalspiel AFV II gegen SV Göda

**Sonntag:**  
10.00 Uhr Fröhlschoppen  
Ab 10.30 Uhr Beachvolleyballturnier  
12.30 Uhr Spiel der Damenmannschaft gegen SV Löbtau  
Freundschaftsspiel der

1. Männer gegen SC Borea Dresden  
Liebe Eltern, zum 23. Mal führt der Arnsdorfer FV die Sportfesttage durch. Dafür haben wir ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm erstellt. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie uns dabei unterstützen und den Besuch mit ihren Kindern oder Enkeln an diesen Tagen auf der Sportanlage wahrnehmen. Dafür haben wir an allen Tagen frei zur Verfügung: Hüpfburg, Tischtennis, Kickertische, Malstraße, Minigolf.

### Große Kreisschau der jungen Hasen im Haselbachtal - Gersdorf

Die jungen Rassekaninchen sind herangezogen, das Heu und Stroh ist eingebracht und nun steht der erste Höhepunkt der diesjährigen Ausstellungssaison an. Jetzt wird es sich zeigen, ob die diesjährige Zucht gelungen ist und sich bestätigt. Rassekaninchenzüchter, Kleintierfreunde, Naturfreunde und alle anderen Interessenten der haarigen Zufit freuen sich wieder auf die Kreisjungtierschau der Rassekaninchen in Gersdorf. Diese erste Kreisschau im laufenden Zuchtjahr ist für die Kaninchenzüchter der erste große Wettbewerb um gute Tierbewertungen und Pokale, sowie ein Treffpunkt zum regen Meinungs- und Erfahrungsaustausch. Die Ausstellung mit großer Rassen- und Farbenvielfalt der etwa 500 Rassekaninchen findet am Samstag, den 06. September, von 09.00 Uhr bis 18.00 Uhr und am Sonntag, den 07. September, von 09.00 Uhr bis 17.00 Uhr auf dem Gelände der „Baumschule Naumann“ in Gersdorf statt. Für das leibliche Wohl ist außerdem gesorgt. Zudem stehen zahlreiche kostenlose Parkplätze zur Verfügung. Kommen und erleben Sie Tiere und Natur, sowie die ein oder andere Überraschung im Spätsommer.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Der Vorstand**

### Kollegen-Treffen der HO-Radeberg

Einladung zum Treffen der ehemaligen Kollegen der HO-Lebensmittel und Industriewaren Radeberg. Am Donnerstag, den 02.10.2014 laden wir herzlich in das Sportheim Radeberg, Schillerstraße 78, ab 17.00 Uhr ein.

**B. Liebschner und U. Eisold**

### Heimatstube Großberkmannsdorf eröffnet

Im Dorfgemeinschaftshaus, Hauptstraße 24 in Großberkmannsdorf ist am Wahlsonntag (31.08.2014) die Heimatstube von 9.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**  
**Heimatverein Großberkmannsdorf**

### Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

**Veranstaltungen im September 2014**

02.09. 14.00 Uhr Spielnachmittag  
04.09. 14.30 Uhr Kaffeemittag - gemeinsames Singen mit Herrn Küchler

Zu unseren Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen! Wir wünschen Ihnen angenehme Stunden bei uns.

### Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“

**Veranstaltungen im September 2014**

01.09. 09.30 Uhr Zeichenzirkel  
14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken  
Seniorentanz  
02.09. 14.00 Uhr Spielnachmittag  
03.09. 09.30 Uhr Kegeln  
14.30 Uhr Kaffeemittag - Grillen auf der Terrasse  
Sommergartenabschluss am Flügelpfad  
04.09. 14.00 Uhr Seniorentanz  
05.09. 08.45 Uhr Der Kluge Stammtisch lädt ein  
17.00 Uhr

Zu unseren Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen! Wir wünschen Ihnen angenehme Stunden bei uns.

### AWO-Seniorenclub Radeberg

**Veranstaltungen im September 2014**

01.09. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommèspieler  
02.09. 09.30 Uhr Spielevormittag  
Alle Veranstaltungen finden ab sofort in unserer Seniorenwohnanlage, Pulsnitzer Straße 67 statt. Der Seniorensport

findet weiterhin montags 10.00 Uhr in den Räumen der AWO, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 6 statt.

**Alle Senioren sind zu allen Veranstaltungen  
recht herzlich eingeladen.**

### Seniorenclub Lomnitz

**Veranstaltungen im September 2014**

**Montag, den 8.9.2014, 14.00 Uhr – Kaffeeklatsch**

Herr Claus aus Ottendorf unterhält uns mit Gedichten und Geschichten für Erwachsene.

**Montag, den 15.9.2014, 14.00 Uhr – Kaffeeklatsch**

Treff für alle, die Interesse an Handarbeiten und Basteln haben; bitte eigene Arbeit mitbringen

**BITTE VORMERKEN:** Unsere Weihnachtsfahrt findet am Donnerstag, den 11. Dezember 2014 statt. Alle Senioren und Gäste sind herzlich eingeladen.

*Auch wenn wir damit rechnen mussten  
und der Tod als Erlösung kam,  
so schmerzt die Endgültigkeit.*

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserer  
lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma und Uroma, Frau



### Frieda Wittmann

geb. Weinhold  
\* 17.11.1919 † 20.08.2014

In Liebe und Dankbarkeit  
Tochter Karin mit Harri  
Sohn Frank  
Tochter Petra mit Bernd  
sowie ihre Enkel und Urenkel

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet  
im engsten Familienkreis statt.

### Danksagung

Und immer sind da Spuren Deines Lebens,  
Gedanken, Bilder, Augenblicke und Gefühle,  
die uns immer an Dich erinnern werden.

Für die große Anteilnahme beim  
Abschiednehmen von meinem lieben Mann,  
Vater, Opa und Schwager

### Uwe Müller

möchten wir uns bei allen Verwandten,  
Freunden, Nachbarn und dem Kleingartenverein  
„Waldfrieden“ recht herzlich bedanken.  
Ein Dank gilt auch der Palliativstation der  
Uniklinik Dresden, dem Redner Herr Meyen  
und dem Bestattungshaus Winkler.

In Dankbarkeit  
Beate Müller und Sohn Jörg  
mit allen Angehörigen

Radeberg, im August 2014

### S&D Träger Service & Dienstleistung

Beräumungen • Transporte • Hausmeisterdienste

0174 20 85 185 – [www.sd-traeber.de](http://www.sd-traeber.de)

**TAXI** –LEHEIS

Inhaber: Reinhardt Tschirner, Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW
- 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- für Rollstuhltransport
- Krankenfahrten alle Kassen

**Taxi-Ruf 03528 447362**

**BESTATTUNGSINSTITUT  
DENKERT** Inh. Jürgen Schilder  
RADEBERG 03528/41 93 938

**Im Trauerfall Ihre helfende Hand**  
**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**  
fachgeprüfter Bestatter  
**Arnsdorf  
Hauptstraße 11** seit 1991  
**jederzeit erreichbar: ☎ 035200 / 2 46 74**

**WINKLER  
Bestattungshaus**  
GmbH

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

Fachgeprüfter Bestatter  
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt